



ТОРА ОР • ПАРШІ ВАЄШЕВ • МААМАР 5

כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך כו'...

Так говорить Ім'я Б-га (Гавая) Цваот:
якщо ходитимеш Моїми шляхами



НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

likuteitorah.com/uk/torah-ohr/vayeishev/5/

1 כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך כו' ונתתי לך מהלכים בין העומדים האלה. להבין מהו ענין מהלכים בין העומדים.

«Так говорить Ім'я Б-га (Гавая) воїнств: якщо підеш Моїми шляхами тощо, і Я дам тобі махлехім («ходіння») серед тих, хто стоїть». [Нам потрібно] зрозуміти, що означає «махлехім серед тих, хто стоїть».

הנה נודע שהמלאכים נק' עומדים כמ"ש שרפים עומדים.

Відомо, що ангели називаються «тими, хто стоїть», як написано: «Серафими стояли».

וגם הנשמות קודם בואם לעוה"ז נק' ג"כ עומדים כמ"ש חי ה' אשר עמדתי לפניו. רק אחרי ירידת הנשמות לעוה"ז בהתלכשותן בגוף ונפש הבהמית נק' מהלכים.

Також і душі, перш ніж прийти в цей світ, називаються «тими, хто стоїть», як написано: «Як живий Гавая, перед Яким я стояв». Лише після того, як душі сходять у цей світ і вдягаються в тіло та тваринну душу, вони називаються махлехім («тими, хто йде»).

2 והטעם שהמלאכים ונשמות נק' עומדים כי שרש התהוותם הוא מבחי' אותיות והמלאכים הם מאותיות הדבור כמ"ש וברוח פיו כל צבאם.

Причина, з якої ангели й душі називаються «стоячими», полягає в тому, що корінь їхнього виникнення — на рівні літер. Ангели походять від літер мовлення, як сказано: «І подихом уст Його — усе їхнє воїнство».

וישראל עלו במחשבה הם מאותיות המחשבה והאותיות הם בחי' דומם כמ"ש בס"י [בספר יצירה] שתי אכנים בונות כו' לפי שהן בטילות לגבי השכל המנהיגן

А Ізраїль, який «піднявся у думці [Б-га]», походить від літер думки. Літери належать до рівня неживого, як сказано в Сефер Єцира: «Два камені будують [два доми]» тощо, бо вони підпорядковані розуму, який ними керує,

כי האותיות הן לפי השכל כו' ולכך נק' עומדים כבחי' דומם שאין להם בחי' הילוך.

адже літери відповідають інтелекту, тощо. Тому ангелів і душі називають «стоячими», подібно до рівня неживого, якому не властива здатність рухатися.

3 ומ"ש ובשמים יעופף הרי שמצינו להם בחי' הילוך הוא ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] כשישראל אומרים קדושה למטה גם המלאכים אומרים קדוש למעלה ואזי נאמר ובשמים יעופף וקרא זה אל זה כו'.

Щодо написаного: «I двома він летів би» — тут ми справді знаходимо в них аспект руху; він виникає завдяки пробудженню знизу (ітарута делетата). Коли Ізраїль унизу промовляє Кду-шу, ангели також угорі кажуть: «Святий», і тоді сказано: «I двома він летів би», а також: «I один кликав до одного» тощо.

אך להבין ביאור הדבר איך הוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] הנה נודע שיש ב' בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע.

Але щоб зрозуміти, як пробудження згори (ітарута делейла) відбувається через ітарута делетата, слід знати, що є два рівні: світло, що наповнює всі світи (мемале коль альмін), і світло, що охоплює всі світи (совев коль альмін).

פי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] היינו לפי סדר המדרגות בהשתלשלות וירידות המדרגות מעילה לעילה כו' ומהוה ומחיה לכאור"א [לכל אחד ואחד] לפי מזגו ותכונתו בבחי' השתלשלות ממש והשפעת והמשכת חיות זה הוא מבחי' מלכותו ית' מלכותך מכ"ע [מלכות כל עולמים] וכבוד הדר מלכותו.

Під словами «наповнює всі світи» мається на увазі: відповідно до порядку рівнів у ланцюзі послідовного розгортання світів згори вниз (ішталшелут), у їхньому сходженні від причини до причини тощо, воно приводить до буття й дає життя кожному згідно з його складом і природою, у справжній послідовності ланцюга. Цей вплив і притягнення життєвої сили згори вниз походять від рівня Його царювання (Малхут), благословенний Він: «Твое царювання — царювання над усіма світами» та «славне сяйво Його царювання».

פי' הדר הוא תפארת גדולתו ית' ברבוא רבבות עולמות אלף אלפין ישמשונה כו' ולגדודיו אין מספר שכל זה יקר תפארת גדולתו ית'

Під словом «сяйво» (гадар) мається на увазі краса Його величі, благословенний Він, у міріадах і міріадах світів: «Тисяча тисяч служать Йому» тощо, і «Його воїнствам немає числа». Усе це — коштовна краса Його величі, благословенний Він.

ואין זה אלא מבחי' מלכותו ית' וכל המלאכים זמירות יאמרו רק למלך אל חי וקים כי הוא לבדו פי' בבחי' עצמותו ית' מרום וקדוש כו'.

І це походить лише від рівня Його царювання, благословенний Він. Усі ангели «співають піснi» лише «Цареві, живому й вічному Б-гу», адже лише Він (тобто в Самій Своїй Сутності, благословенний Він) є «піднесеним і святим» тощо.

4 וע"ז אומרים ג"פ [ג' פעמים] קדוש להיות המשכת קדושה עליונה מא"ס [מאור אין סוף] ב"ה הסוכ"ע עד שיהיה הוי"ה צבאות ולהיות מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו].

З цієї причини тричі кажуть: «Святий», — щоб притягнути вниз вищу святість від Нескінченного світла (Op Eйн Соф), благословенний Він, що охоплює всі світи (совев коль альмін), аж поки не стане «Гавая Цеваот», і щоб «уся земля була повна Його слави».

ופי' כבודו התלבשותו וגם כבוד בגימ' [בגימטריא] ל"ב הם ל"ב נ"ח שבחי' התלבשות אא"ס [אור אין סוף] ב"ה היא בחכמה וכמ"ש (תהלים קד) מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית וכתוב מלאה הארץ קניניך.

Значення вислову «Його слава» — Його облачення. Крім того, слово кавод (слава) має числове значення тридцять два: це тридцять два шляхи мудрості. Адже облачення Нескінченного світла, благословенний Він, відбувається в мудрості (Хохма), як сказано (Псалми 104): «Які численні Твої діяння, о Гавая! Усі їх Ти створив мудрістю», а також сказано: «Земля повна Твоїх набутоків».

קניניך הם בחי' קנה חכמה קנה בינה והן הן מלא כל הארץ שהוא ענין התלבשות אא"ס [אור אין סוף] ב"ה בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ונק' יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתיה:

«Твої набутки» (кіньянеха) — це рівень вислову: «Набувай мудрості, набувай розуміння», і саме вони наповнюють усю землю. Це облачення Нескінченного світла, благословенний Він, як світла, що наповнює всі світи (мемале коль альмін); це називають єднанням «Святий, благословенний Він» (Кудша бріх ху) та Його Б-жественної присутності (Шехіна).

5 והנה נודע כי תכלית ירידת הנשמה לעוה"ז לא ירדה בשביל עצמה כי הנשמה א"צ [אין צריך / אינו צריך] תיקון לעצמה אלא עיקר ירידתה להתלבש בנה"ב [בנפש הבהמית]

Відомо, що душа зійшла в цей світ не заради себе, адже сама душа не потребує виправлення; головна мета її сходження — бути одягненою в тваринну душу (нефеш габагаміт),

כדי להיות בחי' אתכפייא ואתהפכא בנה"ב [בנפש הבהמית] עד שלא יהיה לה כ"א רצון א' לאביה שבשמים וכמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ.

щоб у нефеш габагаміт відбувалися підкорення (іскаф'я) та перетворення (ітгапха), доки в неї не залишиться лише одна воля — до свого Отця Небесного, як написано: «Кого маю я на небесах? I, крім Тебе, нічого не бажаю на землі».

6 והיינו ע"י נפש האלקית המתלבשת בה המשכלת ומתכוננת בה' אחד בקי"ש [בקריאת שמע] שמע ישראל שמע לי [לשון] הבנה איך הוא ית' אחד בשמים וארץ.

Це відбувається завдяки Б-жественній душі (нефеш елокіс), вдягненій у неї: вона розмірковує й споглядає слова «Гавая — один» у молитві Шма — «Шма Ісраель» (слово «шма» означає «розумій»): як Він, благословенний, єдиний на небі й на землі.

והח' והד' שהם ז' רקיעים והארץ וד' רוחות העולם כולם בטלים לבחי' האל"ף הוא יחודו ית' כי הוא לבדו הוא כמו קודם שנברא העולם כי אני ה' לא שניתי.

Хет і далет, що відповідають семи небесам, землі та чотирьом сторонам світу, усі перебувають у самоусуненні (бітулі) перед алефом — Його єдністю, благословенний Він. Адже лише Він існує — так само, як до створення світу: «Бо Я, Гавая, не змінився».

7 וברוך שאמר והיה העולם כאמירה אחת. רק בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] שבחי' מלכותו ית' הוא שמחיה ומהוה את כל העולמות מאין ליש להיות נראה ונגלה לעיני בשר ליש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] כו'. ועי"ז ואהבת בכל לבבך בשני יצריך.

I «Благословен Той, Хто промовив — і світ постав» одним висловом. Лише «Благословенне ім'я славного царства Його навіки-віків» [стосується] рівня Його царювання, благословенний Він, яке оживляє всі світи й приводить їх до буття — з небуття до буття, так що вони постають і стають явними для тілесного ока як щось існуюче, як окрема самостійна річ тощо. I завдяки цьому [виникає] «Люби [Б-га] всім своїм серцем»: обома своїми нахилами.

אך קודם קי"ש [קריאת שמע] תקנו חכמים שתים לפניה לקיום הקי"ש [הקריאת שמע] ומתחילין תחלה לספר מענין המלאכים איך שהם מקדישים ומעריצים כו' והאופנים ברעש גדול כו'.

Але перед Шма мудреці встановили два [благословення], які промовляють перед ним, для належного виконання Шма. Спершу вони починають розповідь про ангелів: як вони освячують і звеличують тощо, а «Офанім (один із класів ангелів) — із великим гуркотом» тощо.

כי הנה להיות קיום ואהבת בשני יצריך שגם היצה"ר [היצר הרע] ישוב לאתכפיא ולא תהפכא הוא ע"י מלחמה גדולה

Адже здійснення слів «Люби» обома своїми нахилами — так, щоб навіть зле начало підкорилося й перетворилося, — відбувається завдяки великій боротьбі,

וכמ"ש ולאום מלאום יאמץ וכתיב ויאבק איש עמו עד עלות השחר שעד עלות השחר לע"ל [לעתיד לבוא] כל ימי משך זמן הגלות הכל היא בבחי' מלחמה.

як написано: «І один народ буде сильнішим за інший народ», і також написано: «І боровся з ним чоловік аж до світанку». Аж до світанку Майбутнього часу — упродовж усіх днів вигнання — все перебуває у стані боротьби.

8 וכתוב ורב יעבד צעיר בחי' רב הוא בחי' לפני מלך מלך כו'. אלא שירדה ונפלה בשבה"כ [בשבירת הכלים] כנודע.

І написано: «І старший служитиме молодшому». Рівень (бхіна) рав («старший», також «великий») — це рівень «перед тим, як царював якийсь цар» тощо; однак він зійшов і впав під час розбиття посудин, як відомо.

וירידה זו מאיגרא רמא כו' היא צורך עליי' [עלייה] ע"י ישראל בנפשות אלקיות שבהם למשול ולשלוט על רוח הנה"ב [הנפש הבהמית] עד שתשוב להיות בבחי' אתכפיא ואתהפכא כו' ואין הדינין נמתקין אלא בשרשן.

Це падіння «з високого даху [у глибоку яму]» потрібне для піднесення: через Ізраїль — через Б-жественні душі в них, які панують над духом нефеш габагаміт і керують ним, доки та не повернеться до стану підпорядкування й перетворення тощо. Адже суворі суди пом'якшуються лише у своєму корені.

9 ולכך א"א להכניע ולכבוש את רוח הנה"ב [הנפש הבהמית] תחת ממשלת הנה"א [הנפש האלקית] כ"א ע"י שרשה של הנה"ב [הנפש הבהמית] שמקור חוצבה ויסודתה בהררי קדש הוא מחיות הקדש שבמרכבה פני אר"י [אריה] פני שור כו'.

Тому неможливо упокорити й підкорити дух тваринної душі (нефеш габагаміт), поставивши його під владу Б-жественної душі (нефеш елокіс), інакше як через корінь самої тваринної душі, джерело її походження й основу, що містяться «на святих горах»: у святих Хайос (святих живих істот) Колісниці — «обличчя лева, обличчя вола» тощо.

ולכך צריך להזכיר לפני תחלה איך שהמלאכים וחיות הקדש מקדישים וממליכים כו'. ומה יבא לקיום הק"ש [הקריאת שמע] להיות ואהבת בכל לכבך בשני יצריך.

Тому спочатку, перед читанням Шма, слід згадати, як ангели й святі Хайос освячують і проголошують [Його] царювання тощо. Звідси людина приходить до виконання Шма: «Ти люби-тимеш [Б-га] усім своїм серцем» — обома своїми нахилами.

והנה בק"ש [בקריאת שמע] ממשיכים לה בחי בטול ממש בה' אחד במס"נ [במסירות נפש] ממש באור א"ס ב"ה הסוכ"ע עד שתתפשט לצאת מנרתקה כו':

А в Шма до неї низводять стан справжнього самоусунення (бітуль) у словах «Ім'я Б-га (Гавая) — один», із дійсною самопожертвою (месірут нефеш), у Нескінченному світлі (Ор Ейн Соф), благословенний Він, яке охоплює всі світи (совев коль альмін), аж поки вона не розпростори-лася б, щоб вийти зі своєї оболонки тощо.

10 והענין כמ"ש סוס ורוכבו רמה בים. שהסוס בטל לגבי רוכבו שבלתי הרוכב אין מעלת הסוס כלום

Суть у тому, як сказано: «Коня і вершника Він кинув у море». Кінь підпорядкований своєму вершникові; без вершника перевага коня нічого не варта.

אבל כשיש רוכב עליו ניכר מעלת הסוס ביותר שיכול לרוץ למקום שאין הרוכב יכול לילך מצד עצמו.

Але коли на ньому є вершник, перевага коня виявляється ще виразніше, адже він може бігти туди, куди вершник сам, власними силами, не зміг би дістатися.

11 וכך בחי נה"ב [נפש הבהמית] מצד עצמה היא מקושרת למטה אבל כשרוכב עליה הנה"א [הנפש האלקית]

המתלבשת בה הנה זאת תהיה העלאת הנפש הבהמית ביתר שאת וביתר עז במס"נ [במסירות נפש] ממש.

Так само й тваринна душа (нефеш габагаміт) сама по собі прив'язана до нижнього. Але коли Б-жественна душа (нефеш елокіс), вбрана в неї, осідлує її, тваринна душа підноситься «з більшою величчю і більшою силою», аж до справжньої самопожертви (месірут нефеш).

והיינו לפי ששרשה ממקום עליון יותר מלפני מלך מלך כו' ורב יעבד כו'. ואזי גדול רב כח עד שבתפלת י"ח היא הממשכת ומשפעת המשכת בטול אא"ס [אור אין סוף] ב"ה במלאכים

Це тому, що її корінь походить із вищого місця — з рівня «до того, як зацарював будь-який цар», тощо, і «старший служитиме», тощо. Тоді її сила така велика й рясна, що під час моли-тви Шмоне-Есре [Аміда] саме вона притягує вниз і вливає в ангелів потік самоусунення (бі-туль) перед Нескінченним світлом (Ор Ейн Соф), благословенний Він,

עד שהם אומרים קדוש כשישראל אומרים למטה. וזהו ענין באתעדלית [באתערותא דלתתא] אתעדלית
[אתערותא דלעילא] שממטה למעלה להיות בטול בא"ס [באור אין סוף] ב"ה ממטה למעלה:

аж поки вони не промовляють «Свят», коли Ізраїль промовляє [це] вниз. У цьому й полягає зміст слів: «через пробудження знизу (ітарута делетата) [настає] пробудження згори (ітарута делейла)»: рух знизу вгору — щоб у Нескінченному світлі, благословенний Він, відбулося бітуль знизу вгору.

12 והנה כך הוא בענין המשכת אא"ס [אור אין סוף] ב"ה מלמעלה למטה הוא ע"י ישראל בעסק התורה שהיא חכמתו ורצונו ית' בתרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן

Так само й у питанні притягнення Нескінченного світла (Ор Ейн Соф), благословенний Він, згори донизу: воно відбувається через Ізраїль — завдяки його заняттю Торою, яка є Його мудрістю та волею, благословенний Він, у 613 заповідях Тори та семи заповідях мудреців,

שהם תר"ך בגימ' [בגימטריא] כת"ר שהן הם בחי' כתר עליון בחי' כותרת ומקיף שלמעלה מעלה מבחי' סדר ההשתלשלו' [ההשתלשלות] ומשם ממשיכים ישראל הארת אא"ס [אור אין סוף] ב"ה הסוכ"ע.

які становлять 620 — числове значення слова «вінець» (Кетер). Це рівень вищого Кетера, рівень вінця й охоплювального [світла], що перебуває набагато вище за порядок ланцюга послідовного розгортання світів згори вниз (ішталшелут). Звідти Ізраїль притягує вниз сяйво Ор Ейн Соф, благословенний Він, — світла, що охоплює всі світи (совев коль альмін).

13 וזהו שאחר ואהבת בכל לבבך ממטה למעלה אומרים והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך כו' המשכת הדברים האלה מבחי' אנכי ממש מלמעלה למטה כו' שלא יסתיר ולא יעלים כו'.

Ось чому після слів «I любитимеш [Б-га] усім серцем», [що є] рухом знизу вгору, ми говоримо: «I ці слова, які Я (Анохі) заповідаю тобі» тощо: притягнення «цих слів» із самого рівня Анохі згори донизу тощо, щоб ніщо не затуляло й не приховувало.

והמלאכים מקבלים מהם המשכת התורה הנמשכת כג"ע [בגן עדן] כמ"ש היושבת כגנים כו' וגם בעסק התורה בעוה"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] על יש מהחכמים הגדולים שנתקבצו מלאכי השרת כבמזמוטי חתן וכלה כו'.

Ангели отримують від них притягнення Тори, яка притягується до Саду Еденського, як написано: «Ти, що перебуваєш у садах» тощо. А щодо вивчення Тори також і в цьому світі наші мудреці сказали про деяких із великих мудреців, що ангели-служителі зібралися, немов на весільне святкування нареченого й нареченої, тощо.

14 ונמצא שהשפעת המלאכים מישראל היא בין מלמטה למעלה ובין מלמעלה למטה. וזהו ונתתי לך מהלכים ב' מיני הילוך ממטה למעלה וממעלה למטה. בין העומדים.

Отже, вплив, який ангели отримують від Ізраїлю, здійснюється і знизу вгору, і згори вниз. Саме це мається на увазі у словах: «Я дам тобі махлехім [тих, хто йде]»: два види руху — знизу вгору і згори вниз. «Серед тих, хто стоїть»:

פ' בפנימיות העומדים. הם המלאכים להיות השפעת בחי' הילוך בבחינת פנימית המלאכים בין ממטה למעלה ובין מלמעלה למטה:

тобто у внутрішньому вимірі тих, хто стоїть, — ангелів: щоб властивість руху передавалася у внутрішній вимір ангелів і знизу вгору, і згори вниз.

15 אך הנה כ"ז [כל זה] אם בדרכי תלך כו'. והענין הוא כי הנה הכח הזה הניתן לישראל

Але все це — «якщо ходитимете Моїми шляхами» тощо. Пояснення полягає в тому, що ця сила, дана Ізраїлю,

להיות בהם ועל ידם העלאה והמשכה זו הוא לפי שהם בני יעקב הברית התיכון מברית מן הקצה אל הקצה.

яка дає змогу здійснювати це піднесення й притягнення згори вниз у них і через них, зумовлена тим, що вони — діти Яакова, «середній брус, що проходить від одного краю до іншого».

16 ועל ידי התומ"צ [התורה ומצות] שהן תר"ך עמודי אור כעמוד המחבר מעלה ומטה כו'. וזהו אם בדרכי תלך.

I [same] через Тору й міцвот, які є 620 стовпами світла, подібно до стовпа, що з'єднує верхнє з нижнім, тощо. Це і є «якщо ходитимеш Моїми шляхами».

דרך הוא המחבר מעיר לעיר כו'. וכל התורה והמצות נק' דרך שבהם ועל ידם ע"י כולם דוקא עוברת ההשפעה.

Шлях — це те, що з'єднує одне місто з іншим, тощо. Уся Тора й міцвот називаються шляхом, адже ними й через них, і лише через усі їх разом, проходить потік.

17 וכנודע שהטפה יורדת דרך כל האיברים כו'. ועזי"נ [ועל זה נאמר] כל ארחות ה' חסד ואמת. שאין הילוך ההשפעה אלא בבחי' חסד דוקא. ובבחי' אמת דוקא.

Як відомо, крапля опускається через усі члени тіла тощо. Про це сказано: «Усі шляхи Імені Б-га (Гавая) — милість (Хесед) та істина»: потік іде лише шляхом Хесед і саме шляхом істини.

אך א"א להיות מלמעלה למטה כ"א שיהי' [שיהיה] תחלה ממטלמ"ע [ממטה למעלה] כל האומר אין לי אלא תורה כו'.

Але рух згори вниз неможливий, якщо спершу не відбудеться рух знизу вгору: «Кожен, хто каже: “У мене є лише Тора”», тощо.

18 ועוד זאת וגם אתה תדין את ביתי. תדין דינא דמלכותא דינא כי בדברים לא יוסר עבד היא הנה"ב [הנפש הבהמית].

І ще: «І ти також судитимеш Мій дім». «Судити» — це «закон царства є законом». Адже «словами не виправиш раба»: це тваринна душа.

וצריך להכותה בשבט לעולם ירגיז כו'. והיא בחי' זיעתן של חיות. כענין זיעה שבאדם שהיא שמחמת פחדו נעשה תגבורת האש על המים שבו.

Її треба бити палицею: «Людина завжди має розпалювати...» тощо. Це рівень (бхіна) поту Хайот [небесних істот], подібного до людського поту, що з'являється, коли через страх вогонь у людині бере гору над водою в ній.

19 ודוחה האש את המים לחוץ בבחינת זיעה. כך הנה כתיב ונהר די נור כו'. שהוא מזיעתן של חיות שהם בבריא' [בבריא / בבריא] ומשם יורד ליצירה ועשיה ונעשה נהר די נור על ראש רשעים יחול

І вогонь виштовхує воду назовні у вигляді поту. Так само написано: «Ріка вогню» тощо; вона походить від поту Хайос (небесних істот), які перебувають у світі творення (Бріа); звідти вона спускається до світу формування (Єцира) і світу дії (Асія) та стає рікою вогню, [про яку сказано]: «Вона впаде на голову злочестивих».

דהיינו הזיעה שהיא בחי' המים שדוחה בחי' האש שלהם שזעים וחלים מאימת כסא. ומגודל הפחד יוצא' [יוצא] מהם בחינת הזיעה שהיא בחינת המים.

Тобто піт, який є рівнем води, виштовхується їхнім вогнем, адже вони тремтять і здригаються від страху перед Престолом. Від великого страху з них виходить піт, який є рівнем води.

שהיא בחינת השפעה והמשכה כמים. ומה נעשה נהר די נור כו'. וכענין כעס על ההפוך הנמשך מחמת המשכת האהבה כו':

[Вода] є рівнем плинн і низведення, подібного до води. З цього виникає ріка вогню тощо. Так само гнів проти протилежного виникає внаслідок низведення любові тощо.

20 ותדין את ביתי היא בחי' נה"א [נפש האלקית] כי היכל ה' המה. ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם בתוכו לא נאמר כו'.

«Ти судитимеш Мій дім» — це рівень Б-жественної душі (нефеш елокіс), адже «вони — святилище Імені Б-га (Гавая)». «І нехай зроблять Мені Святилище, і Я оселюся в них»; сказано не «в ньому» тощо.

וגם אתה הוא יהושע הכהן הגדול הוא שושבינא דמטרוניתא בהעלותך את הנרות כו'. כהנא רבא חסד עלאה ואעפ"כ [ואף על פי כן] תדין בבחי' גבורות ועי"ז תשמור את חצרי. חצרי הוא בחי' נה"ב [נפש הבהמית].

«І ти також» — це Єгошуа, первосвященник, який є «шафером Цариці»: «Коли запалюватимеш світильники» тощо. Первосвященник — це вища милість (Хесед), і все ж ти маєш «судити» на рівні Гвурот (суворих сил суду), і завдяки цьому «охоронятимеш Мої подвір'я». «Мої подвір'я» — це рівень тваринної душі (нефеш габагаміт).

כי ההפרש שבין בית לחצר הוא שבית מקורה בגג שהוא ענין פריסת אהל ומקיף מבחי' סוכ"ע. משא"כ חצר אינה מקורה כו'. וצריך שמירה.

Адже різниця між домом і подвір'ям полягає в тому, що дім накритий дахом, який є розгортанням шатра й охоплювальним [світлом] з боку рівня світла, що охоплює всі світи (совево альмін). Подвір'я ж не має даху тощо, тож його потрібно охороняти.

21 והנה אחר כ"ז [כל זה] ונתתי לך מהלכים ב' בחי' הילוך כו'. והוא לע"ל [לעתיד לבוא] כי כהיום נקי בחי' רצוא ושוב. רצוא ממטה למעלה. ושוב מלמעלה למטה.

Після всього цього: «Я дам тобі ходіння» — два види ходіння тощо. Це станеться в майбутньому. Адже нині це називається «бігом і поверненням» (рацо ва-шов): бігом знизу вгору і поверненням згори вниз.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כשיתגלה בחי' סוכ"ע כחשכה כאורה. ואין בו מעומ"ט [מעלה ומטה] יהי' [יהיה] הכל בחי' הליכה. שיהי' [שיהיה] גם השוב בחי' הליכה כמו הרצוא כו'.

Однак у майбутньому, коли розкриється світло, що охоплює всі світи (совев коль альмін), і «темрява буде як світло», і в ньому не буде поділу на верх і низ, усе буде станом ходіння: навіть повернення буде ходінням, подібно до бігу тощо.

רק שמקודם צ"ל בחי' תדין כנ"ל. וזהו ענין הנס שהי' [שהיה] בחנוכה (וכן בפורים) שהי' [שהיה] תחלה מלחמה ואח"כ הנס ביום מנוחה:

Лише спершу має бути рівень «ти судитимеш», як сказано вище. У цьому полягає зміст чуда, що сталося на Хануку (а також на Пурим): спершу була війна, а потім — чудо в день спокою.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

Про це видання

This edition contains the Hebrew text i the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Український переклад і пояснення підготовлено для LikuteiTorah.com за допомогою IIII (openai/gpt-6-luna-pro:batch) та звірено з єврейським текстом і Sefaria; редактором-людиною ще не перевірено. Будь ласка, важливе перевіряйте за єврейським текстом.

Ребе просив вивчати маамарим тижневої парші — «Хасидську паршу» — протягом того тижня, розподіливши навчання на сім днів (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Навіщо її вивчати та благословення Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Безкоштовний некомерційний проєкт; тут нічого не продається. Не пов'язаний із Kehot, Sefaria чи Lubavitch Library.
© likuteitorah.com

Із likuteitorah.com/uk/torah-ohr/vayeishev/5/

НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок